

樺子



樺千
北京召開的一六屆全國人大五次
會議上，依附中共的所謂「台
灣代表團」提議向台北木柵動物
園贈送一對大熊貓。消息由電台
播出後，迅速得到響應，北京動
物園表示願意向台北贈送一對大
熊貓，並說可以派專家向台北同
行傳授飼養和繁殖熊貓的經驗，
或者歡迎台北木柵動物園派人到
北京學習有關技術和經驗。回程
時把大熊貓留在台北定活。

說台灣當局不接接受而告吹。去年又傳來，北京另外兩隻必須保護轉送台灣。後來，北京市長陳希同向一位與大陸做生意的港商表示，有意透過第二國動物園取得回國來往方式，贈送台灣兩隻熊貓，但亦沒有民間。

為此，去年十一月，在台北市議會質詢時，市議員李定中便向當局提出：爲了台北市民觀賞熊貓的權益起見，政府是否可考慮接受中共透過第二國動物園贈送的，今天我們既然已接受許多國家動物園所贈送的動物，不知該沒有理由拒絕這些國家贈送熊貓，不，應該沒有理由是否可行？李定中在質詢中還提出：倘若透過第二國動物園取得熊貓也有所不妥，請問政府可否經由民間的安排，使台北動物園擁有來自大陸的中國寶貴熊貓？

台灣有些報刊的評論指出，兩岸接觸早已存在。例如去年五月，《華航》爲承接飛往大陸的波音七四七貨機，曾在香港與一中航「進行談判」；台灣漁場進入江湖，在莫斯科與中共女籃在「場上比賽」……這些還都算是「接觸」嗎？接納大陸贈送的熊貓，並無不妥。但是，北京官方一直不表態。

現在，由於北京方面主動表示願意向台北贈送熊貓，台灣輿論又舊事重提。一位自立晚報「特發評論」指出：「熊貓，是世界上最珍貴的珍貴動物，很多國家莫不以擁有牠爲榮。號稱最大的台北動物園，雖然牠們購了世界上各種奇禽異獸，卻缺缺熊貓。問題出在他產上各種，如果我們從大陸引進，有人擔心會落入統戰圈套，祇好割愛。其實……祖先遺留下來的文化資產及錦繡河山所擁有的豐富資源，是屬於全中國人的，絕無排斥之必要」。

大陸熊貓究竟能否赴台灣落戶？兩岸各熊貓圈內人士，能否成事？這些動向正吸引各埠的視線。

統小

十 一

十 六

據西德「新魯爾報」報道，一九八六年，日本出口小汽車四百五十七萬三千輛，在世界十大汽車出口國中遙居首位。居第二位的也是西德，出口二百五十八萬六千輛，法國一百五十五萬一千輛，居第三位；其他七國依次爲加拿大（八十八萬五千輛）、西班牙（七十六萬五千輛）、美國（六十六萬輛）、意大利（六十萬輛）、南韓（二十萬輛）、瑞典（二十四萬五千輛）和英國（二十萬一千輛）。

白

馬達加斯加的生態環境

白 斐

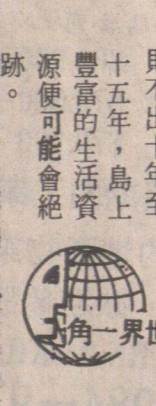
非洲東南面的馬達加斯加島，原是非洲大陸的一部分，由於幾千萬年前的地震變動，使它脫離非洲大陸向東移動了二百五十海里，獨立發展，從而構成一個獨特的生態環境，使古代的生物因此得以長期保存下來，成為古生物學家研究古代生物的一個「天然圖書館」。

馬達加斯加島南北全長一千英里，地跨熱帶和溫帶，因而擁有多樣化的氣候環境；南部是乾旱的沙漠區，東面是品種繁多的遮天蔽日的

熱帶森林。該島上是幾千種不同的土生生物，幾乎所有的，其中包括百分之八十一的開花植物類和百分之九十九的爬蟲類。在島上生長着的一百五十種蛙類中，有一百四十八種都是在其它地方找不到的唯一品種。

但是，自從大約一千五百年前外地移民到該島聚居以後，古老的生物便面臨絕滅的命運，例如有如煙塵大小的狐猴，歷史中最巨型的鳥類——**降鳥**，還有樣子奇怪的土豚和二十六呎長的鱷魚，現在都已絕種了。**降鳥**是至今為止發現的最高大的鳥，腿骨有十呎高，腳骨像大象腳骨一般大小，牠的標本，只有在馬達加斯加的博物館中才能找到。

馬達加斯加島目前共有一千一百萬人口，而且還在不斷增長。根據世界銀行的



和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

 新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
 千足黃金 純正白金
 各國金幣 歡迎選購

香港運到新娘白紗
 中國襪襪、旗袍
 款式新穎，尺碼
 租金相宜。
 新嫁頭飾用品出
 租歡迎詢問。
 2983977

馬駛學校
 速成！
 行價每小時
 經驗教師
 小姐
 881703

中國
 大傾六家
 前主講華僑之
 精批
 龜卜
 精
 接批
 211 611MAN S
 寓溫哥
 文華商
 電話

左筆權 現寓溫哥華
 命理·標準論相·
 易卦·天星擇日·
 元陰陽風水定向
 外埠命書
 知舊雨·移玉駕臨
 李唐人區緬街611號
 大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
 T. YAN, MANDARIN BOC. B. C. V6A 2V5
 : (604) 681-8008

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車位送

經過技師的高超手法，作之後，便十分誘人效果，故此更受到世界各地人士之歡迎了。

這幾個不同圖案的串珠藝，便是甚佳，彎幼竹籤，一段段之後再行夾色穿成此圓餅形，其上有各種動物，或其他的抽象圖案，氣派不俗，其售價卻不貴，外是四塊錢一件，十分便宜。

毛良，又名陸連花，毛良花。

父子江國一羣，行經山，過下坡矣，時徑微路滑，跌翻疊散，傾浴石上，其子伏地號散，舉頭呼父曰：「來快來！勿等杯子也。」父大怒，以足踢之，其子啞足，搖手而笑，曰：「莫摘拳！請快呼殺口吧！」

好幾箇柔柔肥肥的「葛其」之風魔，假扮，這倒是讓那此外，還說得上有

畢竟還有點羞人答羞，鬼子鬼妹來，跑和與人親吻。如影形隨的場面的操演，天的場面拍下來，另一種風格的「寫」，爲這些「裸體」存照，說不定還可發，衆發錢一筆財！

「葛其」，還是洋風對不宜在社會上廣的，壞的東西已經夠

騰騰

自由

再說這些說話
——
這來的。

黃豆，超級強力的主要成份，其營養價值被高度推崇，含有維他命A及維他命B群、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

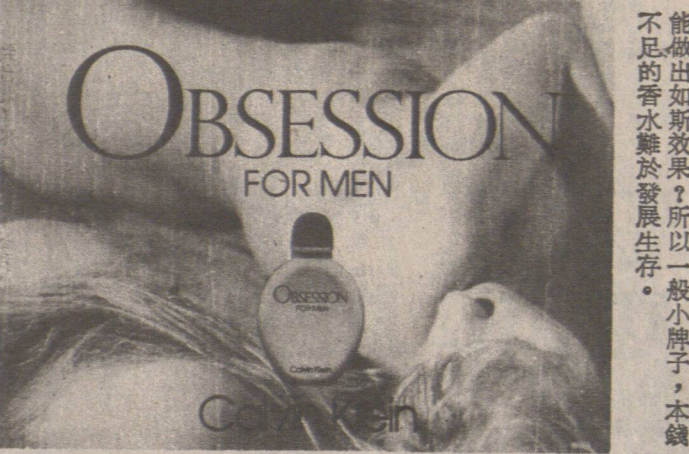


香水廣告

「香水」二字，可見其「用心良苦」。

一些香水，其成本甚低，但為何其售價卻以幾十元、幾百元不等？這就是一個值得探討的問題。香水，不僅僅是氣味，更是一種藝術。它需要精心的調配，需要高品質的原料，更需要一個好的包裝。只有這樣，才能讓人一聞之下，心曠神怡。

「Obsession for Men」香水，就是這樣一款集藝術與科學於一身的傑作。它採用了最優質的香料，經過精心的調配，散發出一種獨特而持久的魅力。無論是男士還是女士，都能從中找到屬於自己的那份芬芳。



藤春常

「藤春常」是一個充滿活力的名字。它象徵著春天的生機與希望，也象徵著一個人的青春與活力。在「藤春常」的廣告中，我們看到了一個充滿活力的年輕人，他正以著饱满的热情，迎接著生活的挑戰。

多漸漸人之辣吃

「吃辣」，在許多人的眼中，是一種挑戰，也是一種享受。隨著生活水平的提高，人們對飲食的要求也在不斷提高。吃辣，不僅能開胃健脾，還能促進消化，增強體質。在許多文化中，吃辣都成了一种習俗。例如，在四川、湖南等地，吃辣更是必不可少的一部分。

化妝品無害

「化妝品」，是現代女性生活中不可或缺的一部分。它不僅能美化容顏，還能提升自信。然而，許多人對化妝品的安全性存在疑慮。其實，只要選擇正規廠家的化妝品，並正確使用，化妝品是無害的。現代化妝品多採用天然成分，對皮膚沒有負擔，反而能起到保養作用。

儲水換水

「儲水換水」，這是一個聽起來有些矛盾的詞。其實，它指的是在一個地方儲存水，然後在另一個地方使用。這在許多情況下都是必要的。例如，在戶外活動時，我們需要攜帶大量的水，以應對可能的乾旱或水源短缺的情況。

間時餘工用善 活生好美造創

「善用餘閒時間」，是現代人追求的一種生活態度。在繁忙的工作之餘，我們需要找到一些健康的休閒方式，來放鬆心情，增進健康。例如，運動、閱讀、旅遊等都是不錯的選擇。通過這些活動，我們不僅能消耗體力，還能豐富精神世界，提高生活質量。



音樂胎教

「音樂胎教」，是指通過播放音樂給胎兒聽，以促進胎兒的發育。這是一種科學的育兒方法。音樂具有振盪、舒張、收斂、興奮等不同的作用，能對胎兒產生積極的影響。通過音樂胎教，可以增強胎兒的聽覺能力，促進其智力發育。

儲水換水

「儲水換水」，這是一個聽起來有些矛盾的詞。其實，它指的是在一個地方儲存水，然後在另一個地方使用。這在許多情況下都是必要的。例如，在戶外活動時，我們需要攜帶大量的水，以應對可能的乾旱或水源短缺的情況。

儲水換水

「儲水換水」，這是一個聽起來有些矛盾的詞。其實，它指的是在一個地方儲存水，然後在另一個地方使用。這在許多情況下都是必要的。例如，在戶外活動時，我們需要攜帶大量的水，以應對可能的乾旱或水源短缺的情況。

儲水換水

「儲水換水」，這是一個聽起來有些矛盾的詞。其實，它指的是在一個地方儲存水，然後在另一個地方使用。這在許多情況下都是必要的。例如，在戶外活動時，我們需要攜帶大量的水，以應對可能的乾旱或水源短缺的情況。

開心旅遊團

由溫哥華出發專業華人領隊 旅行團通達...

- 日本台灣 JAPAN, TAIWAN TOURS
- 歐洲之旅 EUROPE TOURS
- 美加東岸 CANADA/USA EAST COAST
- 卑詩城多利遊 VICTORIA TOUR
- 亞省洛磯山脈 ALBERTA ROCKIES
- 夏威夷之旅 HONOLULU TOUR

每月均有團出發

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

春季假期旅行團

- ① 迪士尼、三藩市、賭城飛機團七日遊。三月十六日出發 由\$689起
- ② 迪士尼、三藩市、賭城巴士團十日遊。三月十四日出發 由\$569起
- ③ 日本六日遊。每月出發。由\$1538起
- ④ 東京、台灣、香港九日遊三月十二日由\$1599起
- ⑤ 漢城、台灣、香港九日遊三月二十一日由\$1368起
- ⑥ 香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起
- ⑦ 中國遊16日三月十四日 由\$2650起
- ⑧ 香港、星、馬、泰、十一日遊 由\$1888起 每月出發。
- ⑨ 香港六晚酒店、早餐、接送、觀光由\$1349起 一日遊：西雅圖、維多利亞、溫哥華。

特價機票來同：

- 香港或台灣由\$838起
- 卡加利 由\$129起 點慢頓山 \$139起
- 沙 由\$169起 雷振起由\$181起
- 溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起
- 滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起
- 檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起

*代辦各地簽證。代售各種旅行保險

會計、稅務、管理

本公司會計、稅務、管理、諮詢、服務。精通國、粵、英語。收費低廉。地址：溫哥華。電話：(604) 685-5263

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華市) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

代理各大航空公司機票

往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。週六：早上十時至二時。

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER. PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試車選購 僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE 陳重賢

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中區華埠中心二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華~香港來回 \$1050.

可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

溫哥華~香港 特價\$838.

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市) \$1999 (機票另計)

以上兩團每月均有團出發，華人領隊。

夏威夷~香港 探親超值遊\$1118.

暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風、漁人碼頭、波羅麗鑽石頭山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船海上暢遊 (包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊) 出發日期：每月有團出發。

*香港歡樂遊\$999.

機票加三晚酒店住宿(雙人房) (回程可免費停夏威夷) 出發日期：四、五、月逢六、日。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊 韓國漢城、台灣、香港、包三餐及一流酒店、經驗華人領隊。\$1288

香港、中國 十七天豪華團 乘搭中途不停站豪華客機。包三餐及一流酒店、華人領隊。香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。\$2488

台灣、中國精華遊 全程廿四天包三餐及一流酒店、華人領隊。特價\$2988

(每月均有團出發)

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室 華埠分行：片打東街127號商場3室 電話：688-2311

- ① 東京台灣團 (包一年期來回香港機票) \$1599起 暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄 出發日期：一月十三日
- ② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等) 三月廿一日、四月十八日。
- ③ 香港購物渡假遊 (全程八天) \$1100起 包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送 出發日期：逢週六出發
- ④ 香港廣東遊 (全程十一天) \$1588 暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。 出發日期：三月十四日 四十五天付款 特價\$1538
- ⑤ 中國逍遙遊 (全程十六天) \$2650 暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京 出發日期：三月十四日 一月廿一日前訂位。特價優待。

*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

*代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。

來回溫埠。香港大特價\$875 包六晚酒店\$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大。美國特價機票。

香港中旅正式委任為加西總代理「在外售券。境內取貨」業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供惠選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

TAL is a bio chinese hor TAL Reagen endotoxin c is used for parental maceuticals detecting b from gram- required (su glassware) into TAL c solution (ad negative co control dra containing waterbath f then inspec scored as p TAL Reagen date is 1/2 Chinese Sta in ampoule

1.本品 菌內 位素 檢測 2.檢測 每安 PH至 溫一 同時 3.本品 4.大腸

地址 QI Xi

工程
-8275 鮑洽

專門修理及按裝，兼修理水

持有政府牌照

內外油漆
瓦仔水瀾
電話余生
2530
7230

花園服務
剪草修樹清理花園
洗屋頂。牆地。車房。私人服務。
蔡氏 4046

園藝
鋪新屋草皮石仔樹皮樹樹皮園庭清理草等
免費估價
251-3656

2513089 劉

黃草倒梳
修樹、清理垃圾

電 7271-1393 國粵英語

金記
屋頂瓦間格
工精價廉
電話：8275009

花園服務
鋪草修樹整草皮石仔鋪樹皮樹膠樹象油漆木工
晚六時後馮媽氏
872-0530

園藝
鋪新屋草皮石仔樹皮樹樹皮園庭清理草等
免費估價
251-3656

2513089 劉

黃草倒梳
修樹、清理垃圾

冷氣開抽 (星期六十在馬得)

2513089 劉

黃草倒梳
修樹、清理垃圾

2513089 劉

黃草倒梳
修樹、清理垃圾

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

性感 • 香艷

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶座專看的戲院

每星期有新戲放映

賣友：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CENSORED WITH BOX
最後連映兩場 保證滿意 免費附贈茶客
夫婦九元 老人三元

18

CAVENDISH

EXPOSED

3215 Kingsway Ave. Van. 435-2333
SHOWTIMES 11:45 1:15 3:45 6:45 PM
LAST SEAT BLAZE

Van. 435-2333
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
No need to check ID. Show anytime. Show you can take the same movie at Haida on 3215 St. E.

18

知 敏

墨西哥人類學博物館的正門

岸近民衆的圍觀，充滿了歡笑與歡樂氣氛。這項別開生面的集體結婚儀式，原本決定在市府大禮堂舉行，但來應新郎的要求，搬遷當天，船上鋪滿紅氈，圍上紅膠布，喜氣洋洋。上午十時許，一對穿著結婚禮服的新人，從岸上走到船上，一對伴郎伴娘，兩架直升飛機帶著長串鞭炮升空燃放，音樂聲也奏起雄壯的進行曲。在掌樂聲中，新人，「愛的一對」緩緩地駛向河中。而所有新人，則分發四排，站在禮台前，在烈日和風下，完成最後、美好的禮節。

高雄「市長」在婚禮儀式上致詞，他說：「在愛河上舉行這樣盛大熱鬧的婚禮是首創的，典禮充滿詩情畫意，譜出愛的樂章。他祝福新人永浴愛河，幸福美滿。」

平穩船在河上來回行駛，其禮禮有多艘佈置美輪美奐的畫舫來回穿梭，彩色帆船、滑浪、以及小型動力艇來回遊弋，真是熱鬧非凡。主辦單位還特別邀請十多位名畫家

最近，高雄市有三十六對新人，在愛河

最近要問題，是墨西哥城總檢察官羅德里奎斯發表的數字顯示，一九八六年暴力死亡數字，包括交通意外死亡，增加百分之十四。一，達四萬八千一百七十一人。在過去一年，被殺的紀錄增加百分之九十五。三，達零九千五百五十九人。

變革歸結於其他物品，如武器、毒品及藥物，低。

分析家說，汽車盜竊案最近已開始增長迅速。目前說，最迅速是不完全統計，一九八六年發生這類案件達三萬宗。燒燬房屋廿六萬宗。總統辦公室技術顧問長魯斯在接受訪問時，經濟問題是犯浪潮的一個重要因素。在一九八二年間

漫遊長夜

美國南部一個州的生計率甚高，答案是阿拉斯加州。原因，因為該地方天都是日短夜長。

美紐約市比較，從去年一月至十號，謀殺和蓄意殺害案件

織的犯罪集團，這些

華英

世界衛生組織發起了一場大規模、防止愛滋病的運動。南亞和太平洋地區蔓延的運動，同時在這些地區的政府也採取了越來越強硬的措施來對付這種使人於死地的疾病。

這個聯合國組織設在馬尼拉的地區辦事處官員說，由於非華裔性接觸者活動發展，每年都吸引了數以千計的男性發生性接觸。

因此，防治愛滋病的運動將在非華裔首先展開，他們將變成地區開展清除天花那樣，認真對待這裏的愛滋病。

在菲律賓

六人已發現帶有愛滋病毒。日本即將頒佈防止愛滋病法案，禁止惡愛滋病的非外國人入境。日本已發現二十九名愛滋病患者，其中十一人已死去。這項法案要求醫生要把此病也治理的愛滋病患者通知當局並將感染此病的患者寫出報告，此法案還一位著名的愛滋病專家預計，在未來的十年內，日本至少有一萬至三萬萬人死於愛滋病。南朝鮮在一九八一年萬歲人死於愛滋病之前也將制定嚴厲的防治愛滋病條例，預計，該條例將規定那些患有愛滋病的外國人驅逐出境。

在英國國內，三藩市被認為是最嚴重的一項調查中，在一千個患者中，

最浪漫

三藩市

萬勿失察，生活

西人湧入，市郊的

滿之區的首都找尋

作，使到這間強暴

一九九五年，

滅性的地產地產房

和商業，也是增加

都青年犯罪的事

因首屈廢化工人墨彈

余景輝會計師

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST

TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

Hongkong Bank

新法簡單・決斷快活

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・

香港銀行

黃 堃 俠 公 証 人 旅 行
 QUON H. WONG AC
 PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話
 本公司希望提醒閣下，凡在
 ，請在1987年4月1號前續
 之簽名，其包括汽車燕梳續
 及新車註冊。如簽名者不是
 書，亦可被本公司承認。



昌隆肉店

MEAT STORE LTD.

 STREET VANCOUVER B.C.

七天營業

馳名琵琶鴨
 掛爐鴨
 脆皮大乳鴿
 爽嫩白切雞
 美味花膠
 鮮明肉類
 承接金豬

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

本公司自置
 設備一流新工場
 特製白油腸及桂
 瘦白油腸、鮮鴨
 干腸、油王臘雞
 鮮蝦肉腸、臘梅
 臘鴨餅。

金然棧

大馬路

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二二五—一四二五—

爲你提供
房屋貸款

士保險處

AGENCIES

(604) 684-2381

klam

1987年3月滿期的車牌燕梳
明，註冊車主必需要有本人
明，更改、取消、更換車主
車主本人，但有車主的授權

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎 快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮菓 豉油醬料 唐山雜貨 本號統辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自用實 送禮名 不含味 材料純 皮衣薄 肉質鮮 風味特 美加風

James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
Main St., 684-1377

87
Camp
Kai
電話

汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導

代理

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
 T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver B. C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656
 agents for Orient & Pacific Lines
 各地旅館，快捷妥當。
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 歡迎光臨詢問



中國

...不到長城
香港②廣州②桂林②

出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月3日

三峽遊 \$33

兩岸猿聲啼不住，車
②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足
日期：八七年5月24日、9月6日

還有專人領隊由滬、寧、華陪同出發沿途照料
一流酒店：香港、廣州、廣州、中國、南京、
香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐及酒樓
午宴。機票有效期間為一年，可提前出發，可延

寰球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

泰興有限公司
Ai Hing Company Ltd.
(1981)
EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精
大幫

電話：六八九
七三二四

華裔青年、學生中國夏令
 China Summer Camp '88
 for Students and Youth
 of Chinese Descent

地點：廣
 參加資格
 日期：七
 活動：學
 費用：加
 附帶旅遊
 食住：廣
 全程三十
 加拿大

千 海 一 名 針

學生公費夏令營

東省開平縣（廣州二天。開平十五天。公費招待）。華裔青年十七至廿八歲。

月一日從溫哥華出發。

習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、勝古跡、尋根問祖等。

費一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及切費用。

：夏令營開營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一元。

元。全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港來回香港機票。國內旅遊費用等）。

報名處：華安旅遊服務社

WASCHER, B. C.

遊 **\$3199**
\$2999

好漢... 全程21天 (雙人房)

②杭州 ②上海 ②蘇州 ②無錫 ①南京 ②北京 ④廣州 ①
日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

99 (雙人房)

全程22天
舟已過萬重山

重慶 ②三峽 ④武漢 ①廣州 ①

旅遊完畢為止。

金陵、北京、雲山。每日包三餐雜食

代辦手續並代電請旅遊完畢後之延程。

程。

DOUBLE YAU

80 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
豆華片打萊街258號 電話 684-2341
RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
活文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛
(MR. FRED YAU)

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手 滷味
 園口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司
 新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
 滷水牛什 上海雲吞
 蝦餃燒賣 毛須餅
 即蒸即食 老少咸宜
 門市批發 無任歡迎

地址：五三三哥里街

金利源
GIM LEE YUEN
 75 E. Pender St. Van B.C. V.
 Tel:  685-9

青島大花生肉
 上海花粉琼漿
 零售批發
 一律歡迎

請支持反醉酒駕駛演
四月十三日至五月四

省華裔、華裔青年

通達
駕駛學校

京
K
3355
歴

原
TD.
A159
743

新辦到

電話

假日照常服務

地址

北京中國旅行社總社委託主理
華安旅遊服務社
1987 年中國旅遊觀光年

出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我咁平，有我咁靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李椅」/「車」一架 簡章備索 或電話垂詢
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
土多爐
切肉刀
製雪機

利安旅運中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊
\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

韓、港、台精選遊
\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊
\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

精選遊
\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、鹿港、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

MASTERPLAN

EDELWEISS 信貸會 (EDELWEISS CREDIT UNION)

你可節省 54% 至 84% 的利息收費

怎樣做？

轉用 MasterPlan
並非 MasterCard。而係 MasterPlan
關鍵在於現金週轉。

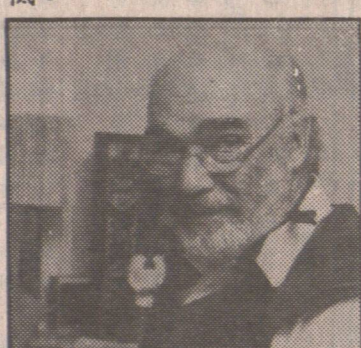
甚麼是 MasterPlan？

MasterPlan 是一種獨特的個人
金錢管理帳戶。服務包括：

- MasterCard 信用卡
- 私人支票
- 日息存款
- 信用貸款
- 財務服務利益

全部包含在一套靈活服務之
內！每月祇付 \$6.00。並無其
他費用。未清付餘額所收取的

利率。這比其他一般信用咁為低。



Jürgen Hesse,
Edelweiss Credit Union 會員

採用 MasterPlan。我並非

「先驗未來錢」。我可以享用信用貸款的特息和優點。而不須付高昂利息收費。

現在你可以把你的信用咁與支
票合併於一個易於管理的帳戶
之內。

MasterPlan 收費較低的信貸服務。

此為另一使我們與眾不同的服
務。我們提供穩定、信託和服
務。這一點對你非常重要。對
我們更是重要於一切。

Edelweiss 信貸會
我們邀請你加入並分享我們優
良傳統。

edelweiss credit union



Banking in the European Tradition

Deborah Holthe
Manager
1867 West Broadway
734-5774

Barbara Lipp
Manager
4837 Victoria Drive
873-5311

Annelore Rempel
Manager
5963 Fraser Street
324-7491

Karl Heigold
Manager
10012 King George Highway
585-3155



北京參茸行

特價貨品介紹

新到大批中國花菇

每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花

每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦

- ☆ 正北韓高麗人參地字十五支一斤庄 \$460
- ☆ 四號粉光花旗泡參每磅 \$90
- ☆ 中國厚身小花冬菇(香、爽、滑)每磅 \$10

想買靚貨，請到僑信！

要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘 李鶴偉中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行 黃欣賢中醫師

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682-2621
分行：奇化街261號 電話：669-1834

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

四月十三日至五月四日請支持反醉酒駕駛運動

每週特價 APRIL 18 - MAY 1

4. LIT. Peanut Oil 高帽牌 純正花生油 \$10.39	565G "COCK" TROPICAL FRUIT SALAD 雄雞牌什果沙律 99¢	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆沖菜片 \$1.09
50 lb. "FRAGRANT RICE" 泰國五十磅 茉莉花香米 \$15.20	1 lb. "Pearl River Brand" BROAD NOODLE 珠江寬條麵 65¢	256G. "MAILING" MACKEREL IN TOMATO SAUCE 梅林茄汁鯖魚 55¢
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	1LB. "GARDEN" SALTINE CRACKERS. 嘉頓梳打餅 \$1.49	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢

康健的人和感力壓

譯弘陳·利謝·曼爾諾 美



現代工業社會創造了大量的物質和財富，但與此同時，也產生了一個身心健康的問題。壓力，這一切，都與現代人生活息息相關。在現代社會中，我們每天在壓力下生活，交通堵塞，工作競爭，家庭糾紛，社會壓力，這些都讓我們感到壓抑。如果我們不能正確地處理壓力，它就會變成一種疾病，甚至威脅到我們的生命。

壓力，這一切，都與現代人生活息息相關。在現代社會中，我們每天在壓力下生活，交通堵塞，工作競爭，家庭糾紛，社會壓力，這些都讓我們感到壓抑。如果我們不能正確地處理壓力，它就會變成一種疾病，甚至威脅到我們的生命。

壓力，這一切，都與現代人生活息息相關。在現代社會中，我們每天在壓力下生活，交通堵塞，工作競爭，家庭糾紛，社會壓力，這些都讓我們感到壓抑。如果我們不能正確地處理壓力，它就會變成一種疾病，甚至威脅到我們的生命。

成功的標準

人是否感到成功，這取決於他的標準。功利的標準，例如金錢、地位、名譽，這些都是外在的。而真正的成功，應該是內在的，是心靈的滿足。一個成功的人，應該能夠在壓力下保持冷靜，能夠在困難面前堅持下去。他應該能夠找到自己的價值，並為社會做出貢獻。



成功的標準，這一切，都與現代人生活息息相關。在現代社會中，我們每天在壓力下生活，交通堵塞，工作競爭，家庭糾紛，社會壓力，這些都讓我們感到壓抑。如果我們不能正確地處理壓力，它就會變成一種疾病，甚至威脅到我們的生命。

《苗夢湖》在中國

苗夢湖，這位中國當代文學的巨擘，他的名字在中國文學界是如雷貫耳的。他的作品，不僅在國內受到廣泛的歡迎，也在國際上享有盛譽。他的代表作《紅樓夢》，更是中國文學的瑰寶。苗夢湖的創作，不僅豐富了中國文學的內涵，也為世界文學做出了巨大的貢獻。

微型家具博物館

在法國卡爾瓦索斯，有一處世界著名的微型家具博物館。這裡收藏了大量的微型家具，每一件都精緻無比。這些家具不僅具有實用性，更是一件件藝術品。它們展示了人類對美的追求和對工藝的精湛掌握。這座博物館，是微型家具愛好者的天堂，也是藝術愛好者的必去之遊。

自動氣象觀察系統

圖中所見為近來美國各地的小型機場。自動氣象觀察系統，是現代氣象學的重要組成部分。它能夠自動收集各種氣象數據，如溫度、濕度、風速、風向等，並將其傳輸到電腦系統進行處理。這套系統不僅提高了氣象觀測的準確性，也大大減輕了氣象工作者的負擔。它對於航運、農業、工業等領域都有著重要的意義。



文摘



世界科技報

HOY INDUSTRIES INC. 許忠誠公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
專製 雙層玻璃窗
新屋 屋頂防水
換屋 膠質外牆
靚屋 鋁窗紗蓋

威文建築設計裝修
新車房 廚房 浴室 內外油漆
專門 改建 建築 工程
電話：321-8460
加華建築裝修
各式圍牆 鐵網圍牆 磚砌圍牆 油漆工程
電話：255-6889 254-3409

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修 租期靈活 租金低廉 服務周到 歡迎預訂

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：685-2235 685-2236
代辦世界各地機票 簽證 旅遊 酒店 租車 保險 簽證 旅遊 酒店 租車 保險

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠及裝新
商業住宅 浴室 廚房 廁所 排水 疏通 換新 浴室 廚房 廁所 排水 疏通
電話：437-5038 667-2581

快捷房屋修理公司 Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理 免費估價
防盜改內修房內新 盜盜換外理屋外建 窗窗門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704 傳呼機：645-3650

李華電器修理
收上政電乾衣雪櫃 費門府爐衣櫃 廉務照器
電話：876 0278

方氏建築公司
合承內水大保 法建外電小証 照屋新裝油工滿 照屋修漆程意
電話：874-3395 或 327-6600

美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966
商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

專安水潤
價錢最平·保養廿年·上門製造 鉛質水潤·想要幾長·製造精良 全無接口·担保不漏·一日完工
電話：271-1393 永恒建築

實平冷氣修理
雪櫃·冰櫃·冷氣機·制雪機 冰櫃·冰櫃·乾洗機·電器 免費估價·收費實平
253-3298 傳呼機 645-4309

KIT WONG 建築
翻土水砌 各式 新庫坭磚鐵 改裝路結欄圍 建修面石桿牆
五時後：873-9361

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐 包通渠 接駁大渠 暖爐水HEAT 修理按裝

田德漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·承接建築工程·每平方尺由 \$38,000 起·加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間·平房·三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工程·新商業樓宇·鋪面·固定裝置·餐館·雜貨店·裝修·櫃文·防火設備·改良至符合卑詩規定·烟火警報系統·防火門·隔火設備等·火災後復原工程·保險·免費估價

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

宏利屋頂工程公司
專屋屋水水浴露均有 門頂頂潤喉室台小保 新漏理理瓦修程價
電話：251-2895

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程 加改電錶電箱電線 櫃文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館櫃文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部開張·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或減價·無任歡迎·FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎
本公司還設有服務部 接裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700機上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. 88Y. 55x121
新屋近 METROTOWN 風景美。
大理石飯廳。兩 JACUZZI。
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



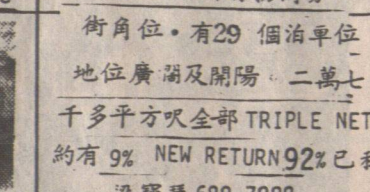
▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



▲ 7372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會瑩 645-5368



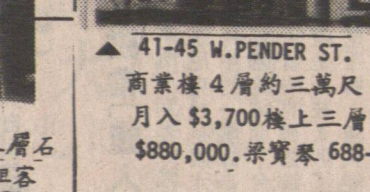
▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109. 分層共三房。
黃會瑩 645-5368



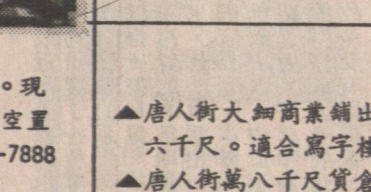
▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



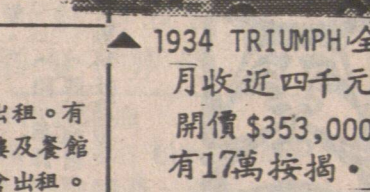
▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSASSEN
城市屋。三房2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



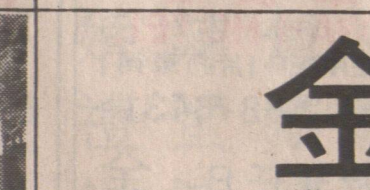
▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。近街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



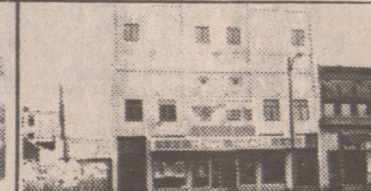
▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 3223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下一
房。黃會瑩 645-5368



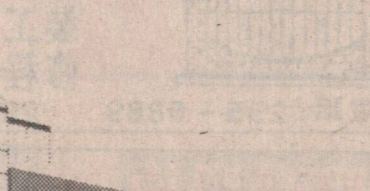
▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房。地
\$145,000 陶祖國 680-6022



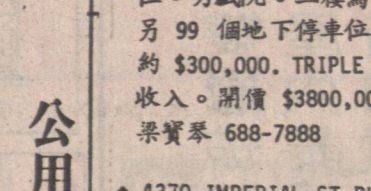
▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



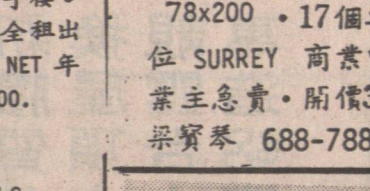
▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



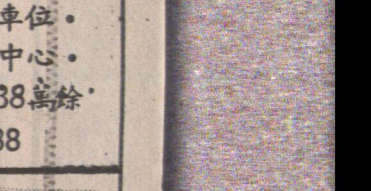
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888



▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



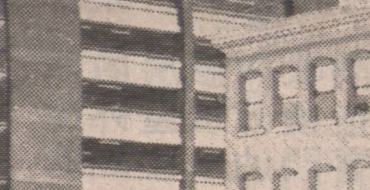
▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。近街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



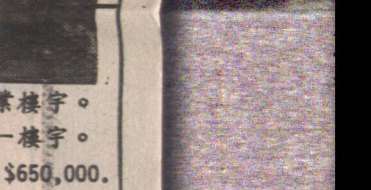
▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



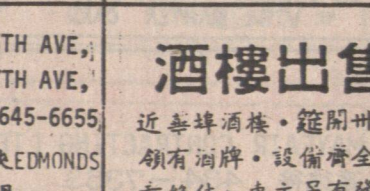
▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



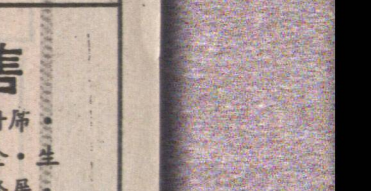
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



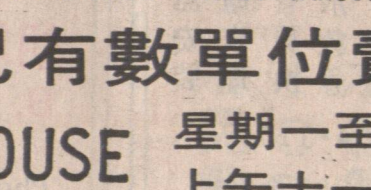
▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。近街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



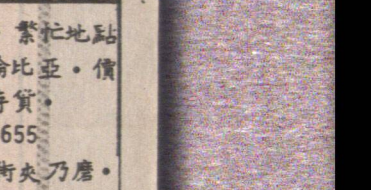
▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



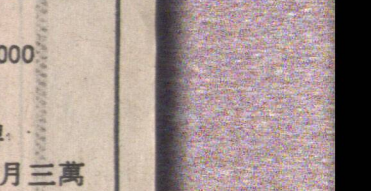
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



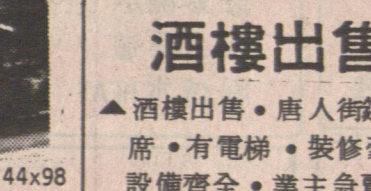
▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。近街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



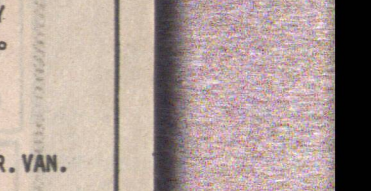
▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



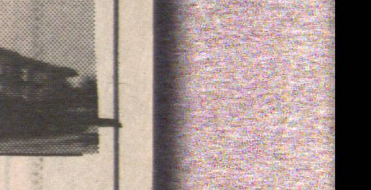
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入\$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085



蘇肇祥
PETER SO

MULTIPLE REALTY

住宅: 879-1841
公司: 434-1431
傳呼: 667-3921



▲ 近唐人街商業碑樓上12組出租。餐館。每年入息二萬九千多。價24萬8

▲ 兩房子屋地區。租五百。七萬二千八。

▲ 樓上三房樓下二房。各可出租。近24街八萬四千八

▲ 40年石屋。樓上樓下各二房。乃廖史底廣街11號

▲ 樓上三房有土庫33x155闊菲史片打。價十一萬餘。

△ 八年新。三房屋。近京士威。價十二萬八。

▲ 士多鋪樓上四房、樓下鋪位。價二萬四千八。

▲ 樓上二組租文。樓下二鋪位。城多利41街。價廿八

▲ 街角商業地皮5800平方呎。NEW WEST 填價五萬

經理：關聯耀

899

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

2160 KINGSWAY
 VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
 劉穎茵
 中文傳呼: 680-7332
 公司: 438-3501
 忠誠服務
 免費估價
 住宅 商業 投資 地產 中區 約克區 士嘉堡 烈治文山

唐人埠。堅固上下一完成五睡房。新
米。新雙層玻璃窗。祇 \$38,000
治文全新三層。一千八百方尺。五
房城市屋。壁爐。自動雙車房。三
電器。窗簾。十二萬一千九。
拓及25呎x7x63呎地豪華獨立大屋
泳池及BBQ磚爐。西人業主。預
多觀。價十四萬五千。
菲區街角果菜舖連物業出售。地點適
生意旺。每日生意一千元。開價
二十四萬五千。祇買生意亦可。
近拓及BROADWAY 整潔二睡房相文。祇
49,000
近勿里及GRANVY 33x124 玆屋街角地漏大
翻新二睡房。有餐房。土庫高及新
完成開價十二萬七千。
近拓及57街。四十一年堅固三睡房屋。土
庫完成二睡房單位。價 \$107,000。



**GOODRICH REALTY
CORPORATION**
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下一層。位於城多利街。上下各三睡房。個半浴室。
室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000
玻璃屋
四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半
英畝。位於烈治文第六公路。開價 \$130,000
城市屋
兩睡房。由 \$69,900 起。位於31街角夾菲沙。有
三間選擇。



謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: **683-4618** 住家: **321-8198**



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲ 華埠 211-215 登打士街 50X120 三
 舖位。售四十餘萬。
 ▲ 華埠 211-215 登打士街 50X120 三
 舖位。售四十餘萬。
 ▲ 華埠 211-215 登打士街 50X120 三
 舖位。售四十餘萬。

738W 54TH + AVE.
 西區 OAKRIDGE 五睡房
 上下完成共三千餘尺
 70X119 單邊有游泳池
 開價 \$289,000。

▲ 27601 PARKER 四年新土庫可
 出租。保養如新十七萬九。

▲ 2584 E. 25TH AVE 36年
 新二睡房土庫二房保養宜新
 身近購物中心。全地庫 \$119,000

21205 - 1207 東十四街近
 乃七年新大地並排四房四
 單位年入二萬四千開價二四
 萬餘自住投資好機會

▲ 市心近海灘卅三組
 石屎柏文。保養良
 好一百四十二萬元

▲ 市士定東角 2496 FRANKLIN
 三睡房樓下可收租。靜中帶
 旺。八十九萬

▲ 6384 WINDSOR ST 近49街七年
 新德人業主共六睡房33X122
 十七萬九

▲ 7239-7247 KINGSWAY
 旺商舖。四住宅。近
 麥當奴年淨收入三萬元
 價廿六萬五。

▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 98X
 122 商業地。一為果舖有住連生意
 好租客。大停車場。價四十萬九



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V8A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9808 Res.: 261-8048

△ 全埠之冠二百七十座位中西獨立餐館
CHILLIWACK 中區獨立餐館
個停車位樓上住宅主人有四房一
廳六十萬四房一廳每年生意超
過八十萬生意二十二年生意
西溫中西咖啡館最旺地頭四十
座位開價五萬九千五百
△ DOWN TOWN 咖啡店位於
小形肉食場生意安定易經營平
租。開價三萬五
△ 二埠久經營業咖啡店每日生意全
一百七十每月三百元租。平通一
百七。開價四萬
△ 喜士定夾乃磨西餐館八十五座位
椅氣派車場一流設備只開價五萬
出讓。平租
△ 旺唐人街生果店平賣一萬八千。
試還價。

**馬不停蹄
為你服務**



業漢

Andy Ip
253-0806

廿多年 **狂屋** 新裝修上下五睡房。土庫可租四至五百。近巴士及學校。業主急賣。
近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。
裝修靚。開價九萬二。
近域多利。上下四睡房。土庫出租。
全城風景。兩 5x10 呎。位於 CAPITAL Hill。每個開價九萬五。
近巴士 T 三睡房街角樓。新一樣裝修。
近巴士 T 50 呎三房上下二睡房。近巴士。
近巴士 T 全新六睡房廣式靚屋。屋頂望台可看全城景色。土庫出租。
近百老匯街靚屋。上下四睡房近巴士。
全新七睡房廣式風景靚屋。約五千方尺全。近白金漢區。
商業
過唐人街食品雜貨鋪出售。生意近百萬。機會難逢。有意請快。
店主急賣本拿比高尚區菓行鋪。
年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831



陳伯傳
ANTHONY CHAN
 res. 432-6172
 pager 667-3111

BLOCK BROS. REALTY LTD.
 3107 Kingsway, Vancouver, B.C.



李瑞祥
JASON LI
 res. 872-5034
 pager. 667-3789

平過交租

▲ 650 呎，一房兩廁，近MAIN夾14街，只售四萬餘。

7950 ONTARIO ST.
 ▲ 46x110 LOT 三睡房樓上二睡房樓下，39年屋，開價十二萬餘。

4718 CLAREDON
 ▲ 全新新屋，無水，HEAT，新地也三上兩下，開價十萬餘。



SURREY 5 年新大屋
 7500 呎地，五房四廁，室內3800呎，雙車房，桑拿浴室三浴室，只售十七萬餘。



5325 ROSS ST.
 ▲ 又一靚屋出售，六睡房，可自用或分層出租，交通不便開價十一萬餘。



NANAIMO & ADANAC
 △ 翻新光猛大屋，兩睡房，適合中小家庭，交通方便，開價十一萬餘。

**SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY**
581-1211 住宅 589-2563
文直扶 傳呼 電話 686-0906

程徐慧珊
公司

▲ 80 F38 . 16 年新 . 十二萬九 .
▲ SURREY . 二十八九呎 . 八年新平房靚屋 .
136 x 120 有防盜系統 . 游泳池價十二萬三千 .
▲ N. DELTA 四房三廁 . 近新橋 . 九萬八千 .
▲ SURREY 兩房三廁 . 四萬四 .
▲ 本拿比 11 年屋 . 下層三房租出位 56 x 146 .
▲ 高貴林西餐廳 . 96 位啤酒牌六萬九 .
▲ DONUT 旺舖 . 二樓 20 租舖位七十五萬 .
▲ SURREY 唐餐館生意六萬九連實業 42 萬 .
▲ 高貴林咖啡室一萬八 . 另炸粉三萬九千九 .
▲ 唐菜外賣店一萬八千 . 月租三百五十 .
▲ 本拿比唐食有酒牌三萬餘 .
▲ SURREY 購物商場一百四十萬 .
▲ SURREY 華貨舖街市生意前舖后居 .
▲ 睡房三萬 . 廿士立華貨舖一萬五 .
▲ 華貨舖舖夾 33 街一萬九 .
▲ 北溫哥華華貨舖街市生意七萬五 .
▲ SURREY 13 年新商業樓 29 萬 9 .
▲ 高貴林菜仔舖連住宅生意連物業 .
萬九千九 .

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家: 793-0103

▲新型。光猛特大一睡房栢文。有景。
角位向東北面。近巴士站近乃磨街。
TRUDUPH ST. 及喜士定街。價五萬七
千五百。

2. 頂層一睡房栢文。臥房有大櫃。圓
天花板及天窗。有山景及城市景色。樓
下梳化5呎。勿失良機只售四萬九千五
百。

3. 五年新兩睡房行屎柏文。近紐夾12
超過86平方呎。有前園。近巴士站
購物。售價七萬四千五。

4. 小型投資者好機會。可只購一間或
間城市屋。廿比街夾11街(西區)。
已租出。租客好。有兩或三睡房。售
由九萬二千至十二萬九千五。

5. 現市道興旺。買賣房屋。換屋好機
請電查詢。



KINSON CHAN 陳健錦
建城實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

北溫老字號中興製菓生意年總廿八萬六千營業長租北溫東主經營43年8月退休。
 溫市工業區咖啡溫76座位做五百元
 至四十元租加廉取三萬九千五百元
 北溫。四舖位街角廩行。十一年新
 佔地。佔地約七萬五千。值得投資
 年收益約七萬五千。北溫大舖。一舖位及樓上租文三十八
 北溫大舖。一舖位及樓上租文三十八
 佔地六千。方呎年收及四萬三千八
 坪心相文大廈14年新23組有露台
 下海車大廈大保養良好年租十二萬八千
 嶺南 DOWNTOWN 廉行好年租十二萬八千
 前面向泊車年收五十萬元。售車百餘萬
 桂榮慶行七年新前面向泊車百餘萬
 北溫菜舖近汽車旅館相文大廈日做
 千元有泊車場十年批店廉售八萬餘
 街角菜舖及角子洗衣店建實業年做
 32萬另樓上租文三組收租49萬餘
 房屋商業樓租文及生意等均有代售

MULTIPLE REALTY

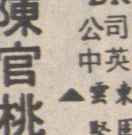
BRIAN CHAN
 公司 434-1431 住宅 676-5797
 中英文傳呼機 680-7284

▲ 東區菲沙及65街東、房屋
 堅固、樓上三房、土庫兩房
 單位、共面積二千四百方尺
 地41X102、急賣
\$109,000

▲ 現在興建中大房屋、城多
 利區、六大睡房、上十二
 樓、建築材料、地大 50X112、
 面積 3300 平方呎、風景
 優美、主人房設有一套房
 房、與衆不同、歐洲建築
 師、開價公道、請電查詢

▲ 京士威近魯拔、堅固房屋
 兩睡房、土庫一房一廳、
 地33X110 開價九萬餘。

陳官桃

▲ 西區一年新屋、特
 用水泥建成、五睡
 房848 W.17th Ave 歐
 州建築師、防火鑰
 設備、硬木地板
 CEDAR 天花板、
 工料上乘、業主可
 接受銀期。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週未出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西式餅
各式熱爐麵
各式結婚禮餅
各式生日蛋糕
各式中西餅

早午餐
粥麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

水晶眼鏡公司

CRYSTAL OPTICAL INC.
1120 Davie St., Van., B.C.
電話: 681-1112

新張大減價

歡迎光臨選購



代售名牌
眼鏡鏡框
代客驗眼
專人精配
隱形眼鏡

八達汽車修理中心

車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架校正、銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

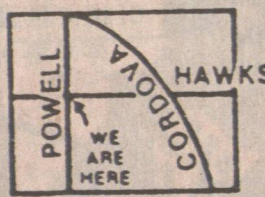
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換機油、換車胎
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

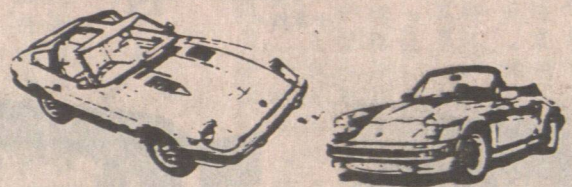
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最精
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN

同樣殷勤的服務！ 同樣低廉的價格！

我們希望閣下知道你仍然可以信賴活活公司市中心食物部提供所有你所喜愛的物品，閣下或有一些關於食物部的問題，我們願意在此一一解答。

仍然有\$1.49特價日嗎？

絕對有的，每當活活公司舉行\$1.49日，食物部亦會舉行\$1.49日一就像以前一樣。因此你仍可以藉\$1.49特價日來增大你食物預算開支的價值。

食物部仍有送貨服務嗎？

當然有的！食物部一向為你提供最佳服務。我們知道送貨對於我們很多顧客是如何重要，而我們準備保持此項特點，作為我們對一般顧客的殷勤服務。當日送貨時間上午九時半至下午五時。

仍有種類繁多的貨品和牌子可供選擇嗎？

食物部經常都有大批排列整齊的食品——尤其是一些較特別的牌子及進口食品，我們希望你知道這一點並無改變，如已往一樣，不論你需要什麼，若食物部沒有發售，別處亦不會有發售！



本週食物部

特價品！...

Sunrype 藍色標籤
純蘋果汁

88¢ 一公升

Pacific
花奶

59¢ 385毫升

入口
莢豆

68¢ / \$5.99 一磅 / 一箱十磅裝

新鮮 經濟

嫩雞

97¢ / \$2.14 一磅 / 一公斤

我們接受活活公司信用咭，
VISA 及 MASTERCARD
信用咭。

我們保留限制數量的權利

上述價格由四月廿七日至五月二日有效。

食物部 The FOOD FLOOR

活活公司市中心分店

上午九時半至下午五時半 • 星期五上午九時半至晚上九時星期日休息。

出祖
史乃新、
、有兩房
房各樣齊
電：87
60周洽

話：烟。下午
爐頭雪櫃
適合女士
出租
。 2 8 方。
5 3 便。
4 4 有。
。 4

舊人街
售。可作
各類生意
場用途。
餘。電二
六七劉洽
土出租
爐頭雪櫃
合不吸烟
街近乃路
電：32
2•

相文
光猛寬大
安全。二
一廳房。
7。07
土庫
房一廳。
廚廁浴
五時後請
九九七〇

樓下
近緬街夾
漆頭弄備
庭及不吸
中小學校
5828

出租

價錢相宜
一廳。獨
電話：6
3711。普
3號二樓

廚廁爐頭
立門口出
域多利。
四。四九

出租

一廳廚廁
另有單人
男女有傢
電話：
6443

爐頭雪櫃
。跑路街
樓上。日
二四五三

商業

士多生意出讓前舖
後居租平找長街賣
7568 麵街位於
客亦可玩電話二
3307572

免租手費

多民投資

餐館裝修煌生
業及住宿樓
源及移民手續
434 ROY YIP

二文治店

小型三文治店出讓
生意穩定有前租
開價三萬。請電
二五〇七八八或
四三二五八六四

士多出讓

蘇里士多日平均八
萬多生意人當主租
平利好樓上三房
座唔好。平賣。電
5966。19900

餐館出讓

50坪店要餐。座
牌。生意好。有
兩。二。三。九。電
792-2239 JENNY

餐館讓
高尚餐館位於熱
文中心。新設備
意具。送外食。生
意增長。潛力極佳。
有酒牌。開價十九
萬五千。ARCHE
NOVAKOSKI WALL
REDEOP RELTY
2 7 3 0 1 1 5 1
或 9 3 3 0 1 9 5 1
日式請

屋主自賣
KILLARNEY 區新屋
上三睡房。樓下二
睡房。雙車房。經紀
免問。請晚電。2
4 3 6 3 6 2

屋主自賣
6610 LANARK ST.
近49號。溫哥華。
十四號。約一千
呎。叫價。3 3 2 5。
英幣電。3 3 2 5。

屋仔 \$64,500
蘭菲區平小學有大庭
房近中心平叫有后座
巴士直達華埠。左
右鄰新屋。電話
2 9 8 2 8 2

柏文
連雙車位及壁
可無條件接
第二按揭一萬
僅開價六萬
M.R. 645-8912

屋主自賣

溫哥華特式屋九座
 新 96' x 12' 乃大 33 呎
 上下共五房光猛有
 景兩廁所兩個半廁
 5 房 3 浴 3 車房 0 7

存屋樓上

三房一廳一飯廳
 頭層齊有六個浴室
 洗乾衣機。係亞街
 0 30 玖月租 6 6

樓下出租

一房一廳獨立門戶
 頭層齊樓浴廁
 齊全。有意請
 電一五四。五八七

樓下出租

近 P.N. 區高土庫。
 兩房大廳出租。
 各樣齊備交通方便
 請電 2 9 4。4 3

單房招租

學生職工仕女交通
 便近高中初學汝地
 位通中租平如意請
 電 3 2 5 0 2 3 1

出 租

出 租

出 租

新屋招租 近唐坊高尚區新屋 樓下二房廳設衛廚 合有職業人士租住 價二五一一八〇七 洽。	新屋樓下 一廳三房。廚廁整 備。MILK 站 63 號 有意者請：584 3227。	新屋樓下 兩房或三房一廳、 環伙俾交通方便 近京士咸史骨柱 不吸煙。10665、 4332。	樓上出租 非律樓上一房適合 男士或學生及廚廁 公用包電話生電 月租貳拾廿五電	柏文出租 菲沙夾 8 街一臨房 月租 350 包水電 無電器電話 684 0488 或 271	清靜士庫 士庫套房適合學生 或單身男士包水電 每月廿五電 四街旁另居待。電
--	---	---	---	--	--

新屋樓下 出祖。近香翰商場 此街夾 BROADS 二房一廳處房齊備 交通方便。電話： 4300。1128	唐華住房 二樓。有傢俬及雪櫃 地方清靜無私電 火等合單身租百五 十元。電話： 3211。五四七八	土庫出租 近京士咸夾乃街 交通方便。有廚房 一廳一書房各樣齊 備有意者請電：877 2860。周洽	柏文出租 一房一廳。爐頭雪 櫃。交通方便。有 意請電 8303。4 977 或 2554	新屋樓下 兩房一廳對面齊 獨立門戶近學校交 通方便近域多利 適合不吸烟小家庭	樓下出租 兩房一廳一廚房。 近海花園。電話： 760。44502
--	--	---	--	--	--

黃均良，甄余金煥，以上合家

王希賢芭蕾舞學院
暑期班招生（6月29日至7月31日）
芭蕾舞
中國舞：（包括：古典舞、民族舞、民間舞）
幼兒班、兒童班、成人班。

每週二次 收費 \$70元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師王希賢
、李琪林教授。
地址：1774 E. HASTINGS ST, VAN.B.C.
電話：254-9585
6月27日7：30 P.M. 在列治文 GATEWAY

請錄影機
推銷員
雲峰最佳錄影機
專門公司該聘推
銷員。佣金優厚
。公司福利好。
有意者請向本公

招請幫母
照顧二名小兒及做
輕便家務。包食及做
每週工作五天。電
話4357801
。家住

請木工
早上班電253
3290或晚上八
時後電321。9
849。

**廠高薪
列職位**

針縫盤多名。
房多名。
控多名。

四月廿九日至五月
十日下午五時。來
電與 MR.LO 或
地址：
ST.2/F.VAN.B.C.

10西埤仔餐館請經
00廚對有意聘
8•有意請電中
•：•：

沙省請中西廚略談
中文。薪金從優晚
十時前電。新金坡
367號。

9華僑經驗中西廚
3。2。中西廚。供食
4。意請電。溫哥
1。電話 6
2。6 呈

請中西廚

於予鼓勵有前途
有意將履歷寄下
列地址：
JAMIE BLAIR, SALES
MANAGER, VIDEO ONLY
909 WEST BROADWAY,
VANCOUVER, B.C.
V5Z 1K3

哀謝

先慈林門李氏吳德太夫人之喪，經於一九八七年四月廿一日下午，歸土諸士黨同儕，偕行，行廿一日下午，歸土安葬於依士蘭墓園。切蒙
林西河鑒堂組織治喪處，協助辦理一切喪禮事宜，并蒙各宗親戚友鄰，世誼惠賜，贈儀花園及親臨執紼，素車隨送，隆情厚意，歿存均感，謹此哀

謝

孤哀子 林毓庭 趙余氏
孤哀女 玉蓮 婿 嚴彩
玉珍 婿 梁景韶
男 孫 軒 媳 趙蘭氏
男 孫 奇
女 孫 翠 薇 婿 瑞芳 昭鴻
早 賓 孫 瑞 芳 黃 錦 仁

外 弟 吳 明 弟 吳 民
早 喪

（以上每十元均合家）。黃荆
華，盧施罰華，倪促蘭清（以上
每五元均合家）。

花園。

沈高喜，曹偉才，曹滿才，楊
徽，李新，曹敏聰，楊崇格，
建良，曹劍權，周容堅，江煒
，蘇權寶，蘇權周，周朝照，
乘潮，徐桂才，徐詠清同，劉
忠，董毅賢，黃鏡清，曹維英
，葉浩旋，楊樹賢，黃金，徐
儒，謝程駒，董啓康，曹池，
「信義巴色崇貴」同人。

扶柩：甘毅生，曹維英，葉浩旋
楊樹賢，曹演權，曹桂。

素車：計共十輛隨送。

厚惠芳名 倘有錯漏 敬請原諒

同 蔡 同 柱 曹 煥 楊 繼

在行，李煥華，楊福源，蕭銓，周炎忠，劉安祥，黃煥夫，馬榮邦，黃偉夫，黃仲超，周華烈，關金紹，以上各家各十元。余叔，余太，黃太，郭叔，盧太，春蘭，瑞蓮，以上各五元。

黃盈華美金三十元。姑婆，謝山，黃若芳，以上各家各美金十元。澄大姑，許太，PAST MARE。以上各家各美金十元。

花園：

余柱昂，余柱彦，余卓駒，朱強，朱廣儀，余尚志，朱余愚，余李彩珊，余廣炎，黃偉倫，梁在培夫姆，黃瑞良，黃均良，伍慶堂，伍慶全，壽麟，關健月蓮花名。恕不稱呼。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，受到華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATS

美國連日有大示威
抗議政府外交政策
分別在東西兩岸舉行三天

（華盛頓電）大約七萬五千人廿五日在國會大廈外面舉行大規模示威，抗議列根總統就在中美洲和南非的政策。

約有三萬五千人廿五日上午在白宮外面集合，然後搖着旗幟高呼口號遊行到國會山莊，與另一批數以千計的群眾會合。

警方估計參加示威的共有七萬五千人，可是發起示威的人士估計有十五萬人參加示威，並宣稱這是自一九六九年末示威。

受輕傷，包括四名警察。

警方說，柯林斯堡校區的暴動起於廿五日凌晨兩棟學生宿舍的宴會，多達三千名學生參加宴會，後來宴會中的狂歡氣氛失去控制，演變成暴亂。去年暑假期間該

外交代辦住宅被襲

華府參加遊行活動，華盛頓所出現的最大規模抗議活動。

在西岸的三藩市，也有三萬人參加類似的示威遊行。

廿六日的遊行是三天抗議活動的壓軸，最後的高潮是廿七日在維吉尼亞州藍利市郊區的中央情報局總部大門，舉行靜坐示威，有五百、六百人準備被捕。廿六日則是為次日的抗議做一訓課了。

這些示威者集合了兩百多個團體，包括主張維護退伍軍人權利、女權、環境、反種族主義、同性戀權利、中東派系、老人權利及和平團體。

阿富汗社引述阿塔斯社報導稱，阿富汗社星期日因伊明提提出抗議，因男一號、阿富汗外交官員在德黑蘭之住宅，被一群槍手擊斃。

塔斯社引述阿富汗一份報章說：「一群武裝人員於四月廿三日向阿富汗一羣槍手組

數千美國學生

與警方起衝突

英替皇室及駐外使館

提供防愛滋醫療藥箱

(倫敦廿六日電) 據倫敦「星期日泰晤士報」報導，英國正向其皇室和駐外使館提供防止愛滋病和其他傳染性疾病的特制醫療藥箱。

報導說，這種手提醫療藥箱裡裝有成包消毒注射針頭、注射器、血漿和其他設備。在突然事故中病人不需使用當地醫院提供的設備，而且不用醫院輸血，病人也能維持三天生命。

這種醫療箱是由英國北部的利物浦塞佛有限公司設計的。該公司的總經理傑佛里·貝夫森對「星

期日泰晤士報」說，這種醫療箱正提供給白金漢宮，以保護皇室成員出外旅行免遭因輸血傳染上愛滋病和乙型肝炎。

英國外事辦公室海外醫學顧問托尼·海恩斯博士也對該報說，在國外工作的一四〇〇名外交官也將得到這種個人醫療箱。

報導還說，女王妹妹瑪嘉烈公主在下個月正式訪問中國，她將成為攜帶個人醫療箱出國旅行的第一個皇室成員。

地學生宿舍所舉行的千人太宴會，也曾演變成與警察衝突的場面。

在舊金山東方一百五十哩（二百五十公里）的蘇聯外貝加爾

：從外方調派來的地區性空軍會在義大利和土耳其實行演習。

發生森林大火

哥，狂歡的學生跳上「兄弟船」及當地商店的屋頂漫步，並且對街扔酒瓶及其他物品；學生群聚還在市中心區收集破舊家具、椅子及其他易燃物品，點起火來，結果引燃了路旁的樹木。

（莫斯科四月二十六日電）蘇聯外貝加爾原始森林火災已持續燒二十六天，赤塔市煙霧彌漫，機場關閉。

據消息說二十六日報導，這次大火波及到赤塔州南部的十四個區，火勢現已蔓延到布里

亞特的原始森林地帶，威脅伊爾車茨

伊朗抗議
使館職員火併
的海軍、陸軍和海軍。

演習部隊稱爲「一八七號的鐵錘」，至於其實力則沒有報導。軍隊是來自美國、英國、法國、土耳其、義大利和荷蘭。

盟國指揮官謂：法國雖然不屬於的聯合國組織，但成訂火災的原因。

克州和貝加爾湖。蘇方已成立了非常委員會，有二千多名飛行員和傘兵消防隊投入救火工作。二十八架直升飛機和活塞式飛機正在空中不停地巡邏。

報導在談到起火原因時說，自去年八月以來，氣候乾燥與有人在牧場和田野燒草，是釀成訂火災的原因。

成員，但會參與是次空軍和海陸軍演習。這跟法國與其盟國進行的一般訓練相同。而希臘雖

中國將專電（北京記者從中國野生動物保護協會獲悉：這

[illegible]

北約又補充謂：標本各一具。

巴游女兵 由於以色列加強攻擊黎南西頓區游擊隊司令部，分攻至附近各山頭，故遠東民居，圖為一批捉阿拉法的女游擊隊員在，西頓以東山頭紮寨。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD ®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號 (有寬大停車場)

由四月一日至三十日

復活節 酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

- 總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
- 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
- 泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
- 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢， 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

減肥特效藥 功能神速 絕對保證 如果無效 原銀奉回 凡超重55磅之朋友請注意： 本公司採用上等中國傳統藥材，特製有營養之減肥特效藥，並得醫生証明為全北美最有效之控制體重良藥。	
謀生 老邁 病痛 死亡 這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？ 請電：八七六一 三六六四 或來函： P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會	



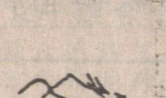
海洋水產公司

SEA VAN FISHERIES LTD.

329 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

(希士定夾歌雅街) TEL: 688-6882





經已開業，零沽批發，餐館，外埠，

歡迎惠顧。

生猛魚，蝦，蚧，象拔，海參，桂花蚌

大量供應。



VIDEO FAIR 平霸

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

片打東街 39 號 (文化中心對面)

最新八七年

SANYO 高級錄影機

VHR-2251

特價 \$ 479.95

最新運到

唱片及唱帶

唱片 \$9.99

唱帶 \$7.49

名廠高級錄影帶

T-120 L-750

特價 \$6.99 每盒

設有修理部

專人修理

T.V. 錄影機

收音機 • 汽車音響

及家庭音響器材

 KODAK 錄影帶

T-120 L750

現售 \$7.99 每盒

十盒以上 \$7.50 每盒

十盒以上

\$6.50 每盒

SANYO **ZENITH**

PIONEER

TOSHIBA

源 源 運 到 ， 大 量 供 應
華 隆 有 限 公 司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572



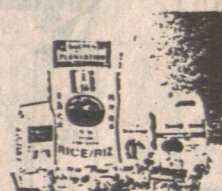
W/M
rice

大 西 方 米 廠

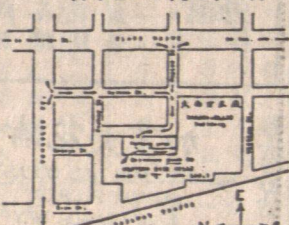
WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部

鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米
飯味香滑 米霸之王五十磅庄



有寬大停車場



買一包 送一包香米王
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice

\$14.95 / 50 lb.

歡迎參觀選購

多買多送
夠靚夠平
歡迎比價

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A 2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

PNE 今日名場精選

祇供參考并不鼓勵投注

April 29, 1987

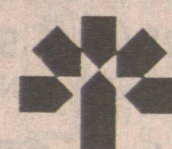
今日各場精選

馬膽：

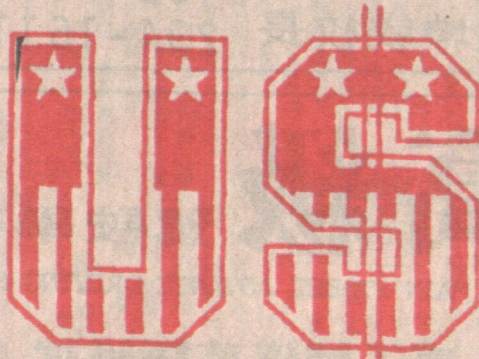
馬經



沙省煤油
中西餐館
十三、另
全樓面狹
業二十餘
機牲價生
有意者請
或函 P.O.
SAS



YORKSHIRE TRUST



SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER STREET,

685・3935

請支持反醉酒駕駛運動

四月十三日至五月四日

業銀託信兆億

美金存戶最佳消息

只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息

利率 **5½%** (三千元以上)

投資儲蓄最佳選擇

(三千元以下，利率 **4¾%**)

服務時間：

星期一至四，	上午十時至下午五時
星期五	上午十時至下午六時
星期六	上午十時至下午二時